

Evitar la Contaminación Depende de Nosotros

En el Valle de Santa Clara, los desagües de lluvia transportan agua sin tratar directamente a los arroyos cercanos y a la Bahía de San Francisco. La contaminación de las aguas pluviales representa un problema serio para la fauna que depende de nuestras aguas y para las personas que viven cerca de aguas contaminadas. Algunas de las causas más comunes de este tipo de contaminación son el aceite, el combustible y los líquidos que derraman los vehículos y la maquinaria pesada; los escombros de la construcción; los sedimentos originados por la erosión; los restos de jardinería que contienen pesticidas o herbicidas; y otros productos como aceite de motor, anticongelante y pintura que las personas vierten en la calle o en los desagües de lluvia.

Trece municipios del valle se han unido al Condado de Santa Clara y al Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara para educar a los residentes y negocios locales en la lucha contra la contaminación de las aguas pluviales. Únase a nosotros poniendo en práctica lo que describimos en este folleto.

Cómo Hacer un Buen Trabajo

Este folleto es para **propietarios** de viviendas y **renovadores** con acceso a programas residenciales para desperdicios peligrosos domésticos. Los contratistas y otros profesionales deberían consultar tanto las otras publicaciones de esta serie publicadas por Santa Clara Valley Urban Runoff Pollution Prevention Program como el manual *Blueprint for a Clean Bay* que describe las mejores prácticas en las industrias relacionadas con la construcción.

Siempre que usted o su personal hagan trabajos en su casa o propiedad, acuérdesse de proteger las vías de agua. El dueño de la propiedad es responsable de solucionar cualquier problema de contaminación creado por actividades de construcción. Las multas son más severas si la contaminación de desagües de lluvia no se informa inmediatamente.

Pintura y Limpieza

Todas las pinturas, los disolventes y los adhesivos contienen productos químicos dañinos para los animales acuáticos y otra fauna existente en los arroyos y la bahía. Las sustancias químicas tóxicas pueden venir de productos sólidos o líquidos o de residuos de los productos de limpieza en trapos. Es muy importante no limpiar brochas o materiales para pintar (cubetas, bandejas, mangueras, etc.) en una zona donde la pintura o el agua con que se limpia la pintura pueda llegar a los desagües o a la calle.

Limpieza de Pintura

- Nunca limpie **brochas** o enjuague **recipientes de pintura** en la calle, en desagües de lluvia o en arroyos.
- Para **pinturas con base de agua**, utilice toda la pintura de la brocha y enjuague la brocha utilizando un fregadero que vaya a la alcantarilla sanitaria (tuberías en interiores).
- Para **pinturas con base de aceite**, utilice toda la pintura de la brocha antes de limpiarla con disolvente. Filtre y reusar los disolventes y solventes. Deseche los restos de pintura, disolventes usados y residuos de pintura como se desechan los desperdicios peligrosos.
- Una vez secos, puede tirar a la basura las latas vacías de pintura, las brochas estropeadas, los trapos y las lonas de protección. Deje las latas destapadas para que se pueda ver que están vacías.
- Trate las latas vacías de aerosol como desperdicios peligrosos domésticos.

Eliminación de Pintura

- Los edificios construidos antes de 1978 pueden tener pintura con plomo. Recoja trocitos de pintura y hágalos analizar en un laboratorio local.



Concreto, Albañilería y Azulejos

- No mezcle más concreto o cemento del que necesite para cada proyecto.
- Cubra y proteja las bolsas abiertas de cemento y yeso. Mantenga el polvo de cemento alejado de la calle, los desagües de lluvia, la lluvia y el escurrimiento de aguas.
- Riegue los restos de concreto sólo cuando el agua pueda correr hacia una zona de tierra o pueda ser bombeada y desechada de manera adecuada. Asegúrese que el escurrimiento de aguas no llegue a los desagües de lluvia.
- Nunca riegue hacia la calle o el desagüe de lluvia los restos de albañilería o de construcción de patios o caminos de entrada. Vacíe el recipiente para mezclas en una zona con tierra o deje que el material se seque antes de tirarlo a la basura.
- Tire a la basura pequeñas cantidades de restos de concreto, lechada y mortero secos. Averigüe los límites de peso y tamaño llamando a su compañía de recolección local de basura.
- Recoja y reúse el exceso de grava y arena.
- Nunca riegue caminos de entrada, aceras o calles.

Construcción General

- Mantenga todos los escombros de construcción alejados de la calle y de los desagües de lluvia.
- Cuando haga limpieza, no permita que el sedimento, la basura o los escombros lleguen a la calle o a los desagües de lluvia. Mire en los alrededores de su propiedad por si se hubiese salido algún material durante la limpieza.
- Si usted o su contratista tienen un recipiente grande de basura en el lugar de construcción, asegúrese de que está bien cubierto con una tapa o lona cuando no se usa.
- Coloque los inodoros portátiles lejos de los desagües de lluvia y en buenas condiciones. Compruebe con frecuencia si tienen fugas.

Desecho de Desperdicios Peligrosos Domésticos

Para información, póngase en contacto con el programa en su ciudad o con el Programa de Desecho de Desperdicios Peligrosos Domésticos en el condado de Santa Clara (Santa Clara County Household Hazardous Waste Program) llamando al (408) 299-7300.

Para los residentes de Palo Alto, los desperdicios peligrosos domésticos se recolectan mensualmente en la Planta de Control de Calidad de Aguas Regionales (Regional Water Quality Control Plant) en 2501 Embarcadero Way. La mayoría de las recolecciones se efectúan el primer sábado del mes, de 9 a.m. a mediodía. Para más información, llame al (650) 496-6980.

La ciudad de Santa Clara organiza dos recolecciones al año. Llame al (408) 984-3080.

Materiales de Construcción & Reuso e Intercambio de Maquinaria

CALMAX
Sacramento
(916) 255-2369

Listado bimensual de materiales disponibles y deseados: www.ciwmb.ca.gov/CalMAX/

Urban Ore, Inc.
7th Street at Ashby, Berkeley
(510) 235-0172

Intercambio de materiales de construcción, productos domésticos, muebles de oficina



Reciclaje—Compra y venta de materiales de construcción, concreto, asfalto, desechos de patio

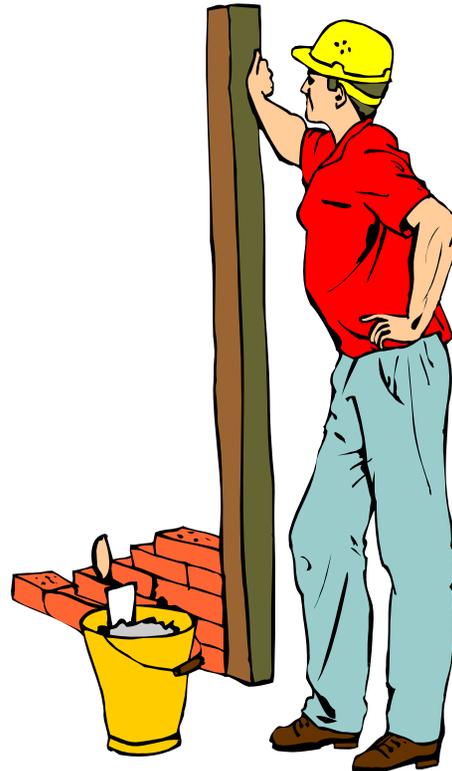
ABC Recycling Industries
Santa Clara
(408) 732-9253
Palets, cartón

BFI – Waste Systems of North America, Inc.
San José
(408) 432-1234

Materiales de demoliciones, concreto con/sin acero, asfalto y madera sin tratar (la separación de estos materiales se deberá hacer en el lugar de origen)

Butterick Enterprises
San José
(408) 292-5687

Asfalto, concreto, asfalto mezclado, piedras, madera, materiales de demoliciones; recogida de materiales disponible



C & M Diversified
330 N. Montgomery St., San José
(408) 294-5185
Puertas, archivero, armarios de cocina, instalaciones sanitarias, ventanas

Granite Rock
San José
(408) 574-3000
Asfalto, concreto, concreto con acero

Los Altos Garbage Company/Stevens Creek Disposal & Recycling
Santa Clara
(408) 970-5100
Madera, inodoros, materiales de demoliciones

Raish Products Recycling Yard
143 Carl Road., Sunnyvale
(408) 734-4245
Asfalto, concreto

Recycle West
Santa Clara
(888) 366-7228
Concreto, madera sin tratar, escombros de construcción; recogida de materiales disponible

The Recyclery
San José
(408) 262-1401
Desechos de madera limpios, concreto limpio (<1'), asfalto

SRDC
199 Seaport Blvd., Redwood City
(650) 961-2742
Ladrillos, concreto, piedras

San Martin Transfer and Recycling
San Martin
(408) 842-3358
Asfalto, concreto, piedras, escombros de madera y de demoliciones, madera sin tratar sólo; recogida de materiales disponible

Valley Recycling
San José
(408) 297-5352
Escombros de demoliciones

Zanker Resource Management
705 Los Esteros Road, San José
(408) 263-2383

Trabajo con Paisajismo y Cimientos

La jardinería intensiva, el paisajismo y todos los proyectos de excavación como arreglos de cimientos o construcción de piscinas, descubren el suelo y aumentan la posibilidad de que los productos químicos de jardinería y la tierra terminen en los desagües de lluvia. Controle la erosión y reduzca al mínimo el escurrimiento de aguas a los caminos de entrada y desagües de lluvia.

- Haga los proyectos de excavación y nivelación en los meses sin lluvia.
- Cubra el material excavado y los montones de asfalto, arena, etc. con lonas durante la época de lluvias.
- Replante tan pronto como sea posible, si es necesario con vegetación provisional como maleza anual. La revegetación es un control de erosión excelente.
- No use demasiados pesticidas y utilice las sobras. Enjuague el envase vacío y use ese agua como pesticida. Tire a la basura los envases vacíos y limpios.
- Deseche los restos de pesticida tratándolos como un desperdicio peligroso.
- Recoja los recortes del jardín. Muchas ciudades y vertederos tienen programas de recolección de desechos de jardín y para hacer abono. Averigüe llamando a su municipio si existe la recolección de desechos de jardín y cuáles son los requisitos.
- En las zonas donde los recortes del jardín se recogen en la acera, póngalos en las bolsas o los recipientes adecuados.
- No eche los restos del jardín en la calle, en los desagües o en los lados de la carretera,** a menos que los esté amontonando para su reciclaje (sólo se permite en las zonas del condado no incorporadas y en San José).
- En San José, coloque los restos del jardín para su recolección en la acera, en montones, a 18 pulgadas de distancia de la acera y alejados de los desagües de lluvia. O llévelos a un vertedero que lo procese para hacer abono.

- Los residuos químicos de **quitapinturas**, incluyendo los trapos empapados, son un desecho peligroso y deben llevarse a un lugar donde recojan desechos peligrosos domésticos.

- Los trozos y el polvo producidos por **pinturas marinas o con plomo, con mercurio o con tributil estaño** se deben tratar como desperdicios peligrosos. Recoja los trozos y llévelos a un lugar donde se desechen los desperdicios peligrosos.



Reúse/Recicle Restos de Pintura Cuando Sea Posible

- Use las sobras de pintura, regáleselas a un vecino o llévelas a un lugar donde recojan desechos peligrosos domésticos. La mayoría de los programas de recolección de desechos peligrosos domésticos reciclan pintura latex (con base de agua).

Recicle:

Trozos de plantas, ramas de árboles, hojas, etc.
Madera, trozos de asfalto y concreto (consulte con su vertedero local)
Pinturas con base de agua (en algunas comunidades)
Aceite de motor usado (con recolección en la acera en la mayoría de las comunidades)
Anticongelante (en algunas comunidades)

Lleve a un lugar de recolección de desechos peligrosos domésticos:

Productos químicos de jardín y de la casa sin usar
Restos de pintura
Solventes usados
Residuos de quitapinturas y trapos
Anticongelante usado

Tire a la basura:

Escombros de construcción de proyectos pequeños
Latas vacías de pintura seca, brochas estropeadas y lonas de protección
Pequeñas cantidades de mortero seco, lechada, etc.

Limpe los derrames tan pronto como ocurran. No los eche en los desagües de lluvia. Si ve materiales de construcción caerse en el desagüe de lluvia o en un arroyo, ¡llame a su agencia local para alertas contra derrames inmediatamente! (Consulte la lista en la parte trasera del folleto.)



Programa para el Desecho de Desperdicios Peligrosos en Negocios Pequeños

Los negocios que generan menos de 27 galones o 220 libras de desperdicios peligrosos al mes pueden usar el Programa para el Desecho de Desperdicios Peligrosos en Negocios Pequeños del Condado de Santa Clara. Para obtener un presupuesto, más información o consejos sobre desechos, llame al (408) 299-7300.

Palo Alto dirige un programa parecido con recolección mensual para negocios pequeños. Para obtener información o hacer una cita, llame a la ciudad de Palo Alto al (650) 496-6980 o a Greenfield Services Corporation al 800-433-5060.

Este folleto forma parte de una serie que describe las medidas a tomar para evitar la contaminación de los desagües de lluvia en ciertos tipos de actividades dentro de la industria de la construcción. Otros folletos son:

- **Construcción y Supervisión de Obras**
- **Jardinería Ornamental y Mantenimiento de Piscinas**
- **Pintura y Uso de Disolventes y Adhesivos**
- **Aplicación de Concreto y Mortero Frescos**
- **Construcción de Calles y Carreteras**
- **Actividades de Movimiento de Tierra y de Desaguado**
- **Operación de Maquinaria Pesada**

Llame al **800-794-2482** para solicitar otros folletos.



Santa Clara Valley
Urban Runoff
Pollution Prevention Program

Agencias Para Alertas Contra Vertidos:

1. En Santa Clara, llame al (408) 984-3080.
2. En Palo Alto, llame al (650) 329-2413.
3. En San José, marque el 9-1-1 si se tiran en los desagües vertidos peligrosos. Para otro tipo de vertidos, llame al (408) 945-3000.
4. En otras ciudades, **MARQUE EL 9-1-1**
5. State Office of Emergency Services Warning Center (24 horas) **800-852-7550**
6. Santa Clara County Environmental Health Services. (408) 299-6930

Agencias Locales para el Control de Contaminación

Condado de Santa Clara – Pollution Prevention Program. (408) 441-1195

Condado de Santa Clara – Integrated Waste Management Program. (408) 441-1198

Condado de Santa Clara – District Attorney Environmental Crimes Hotline. . . (408) 299-TIPS

Condado de Santa Clara Recycling Hotline. 1-800-533-8414

Distrito del Agua del Valle de Santa Clara (408) 265-2600

Distrito del Agua del Valle de Santa Clara Pollution Hotline. 1-888-510-5151

San Jose/Santa Clara Water Pollution Control Plant. (408) 945-3000
Sirve a Campbell, Cupertino, Los Gatos, Milpitas, Monte Sereno, San José, Santa Clara, Saratoga

Sunnyvale Water Pollution Control Plant
Sirve a Sunnyvale. (408) 730-7270

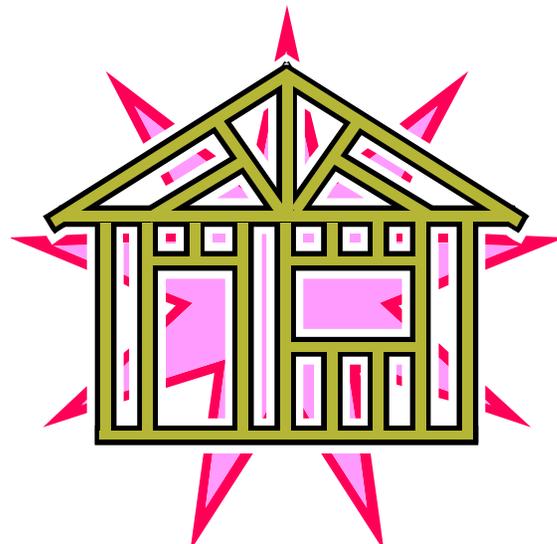
Regional Water Quality Control Plant Control Plant. (650) 329-2598
Sirve a East Palo Alto Sanitary District, Los Altos, Los Altos Hills, Mountain View, Palo Alto, Stanford

Regional Water Quality Control Board San Francisco Bay Region. (510) 622-2300

Reparación y Renovación del Hogar

Las Mejores Prácticas para Actividades de la Construcción

- Trabajo con Paisajismo y Cimientos
- Pintura y Limpieza
- Concreto, Albañilería y Azulejos
- Construcción General



¿Quién debería usar este folleto?

- Propietarios de Viviendas
- Renovadores de Viviendas
- Contratistas Generales